

# Nyhetsbrev fra Oslo

N° 10 – December 2018



## Propos liminaires

### *Vorwort*

Chères/chers compatriotes,

L'illumination des rues, les marchés de Noël et la brièveté des jours annoncent les fêtes de fin d'année. Elles créent une atmosphère que renforce l'odeur de la cannelle et du vin chaud. Sont venus compléter ce tableau, fort tardivement, des chutes de flocons ne suffisant malheureusement pas à faire scintiller les horizons de manteaux neigeux. Malgré tout, on se plait encore à espérer un Noël véritablement blanc...

En ce qui concerne la présence de notre pays en Norvège, les derniers mois de l'année ont été marqués, entre autres, par la célébration du centenaire du Club suisse de Norvège. Mais une intéressante expédition de jeunes compatriotes au Spitzberg mérite une mention spéciale. En Suisse, c'est – à côté des votations fédérales du 25 novembre – l'élection de deux nouveaux membres du Conseil fédéral qui a retenu tout particulièrement l'attention.

Le jubilé du Club a été célébré avec faste à Frognerseteren. Le Président de l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE), M. Remo Gysin, est venu à Oslo avec son épouse pour accompagner les personnes présentes. Ce faisant, il leur a offert un important témoignage de reconnaissance et de soutien. Il a également profité de son séjour pour présenter l'OSE, ses activités et les défis auxquels elle est confrontée. Et il a rappelé l'importance d'une participation des Suisses de l'étranger à la vie politique suisse ; la tenue d'élections fédérales en 2019 incitera peut-être certain(e)s d'entre vous à s'enregistrer comme électeurs/électrices. Quant à lui, le Club compte sur l'enthousiasme de chacun de ses membres pour écrire les pages de son histoire à venir.

Le 4 décembre, le Parlement fédéral a désigné les successeurs de la Conseillère fédérale Doris Leuthard et du Conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann. Trois des quatre candidats en lice (deux pour le PDC, deux pour le PLR) étaient des femmes. La campagne précédant l'élection a été peu animée et ce sont les favorites qui ont été élues. M<sup>me</sup> Viola Amherd (PDC, VS) succède à M<sup>me</sup> Leuthard. M<sup>me</sup> Karin Keller-Sutter (PLR, SG) remplace M. Schneider-Ammann. Procédant dans un esprit de concordance, le Parlement n'a pas répété certains scénarios du passé, à l'exemple des élections surprise de M. Otto Stich et de M<sup>mes</sup> Ruth Dreifuss et Eveline Widmer-Schlumpf. Il lui a même suffi d'un seul tour pour désigner les 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> Conseillères fédérales.



On n'en soulignera pas moins la dimension historique de ces deux élections. Jamais deux femmes n'avaient encore été choisies le même jour pour accéder au gouvernement fédéral.

Ajoutons que, le 5 décembre, le Parlement a procédé à deux autres élections : M. Ueli Maurer (UDC) a été élu Président de la Confédération et M<sup>me</sup> Simonetta Sommaruga (PS) Vice-Présidente. Quelques jours plus tôt, c'est une Tessinoise, M<sup>me</sup> Marina Carobbio (PS), qui avait été désignée Présidente du Conseil national et de l'Assemblée fédérale.

Le 10 décembre, les membres du Conseil fédéral ont procédé à une répartition des dicastères. A nouveau, une page de l'histoire a été écrite : pour la première fois, le Département de la Défense aura à sa tête une femme, la nouvelle élue Viola Amherd. Dans sa nouvelle composition, le Conseil fédéral devra continuer à porter une attention soutenue à divers dossiers, dont ceux qui touchent à la politique d'intégration de la Suisse.

Mon épouse et moi-même, ainsi que toute l'équipe de l'Ambassade vous souhaitons d'agréables fêtes de fin d'année et vous présentons nos meilleurs vœux pour l'An Nouveau. Puisse celui-ci vous apporter joie, santé, quiétude et succès, et vous combler de riches découvertes !

Liebe Mitbürgerinnen, Liebe Mitbürger

Die erleuchteten Strassen, die Weihnachtsmärkte und die kurzen Tage kündigen die Feiertage an. Zusammen kreieren sie eine weihnachtliche Stimmung, welche vom Duft von Zimt und Glühwein verstärkt wird. Dazu sind, stark verspätet, die ersten Schneeflocken gefallen, die aber leider noch nicht ausreichen, um die Horizonte in einen Mantel aus Weiss zu hüllen. Trotzdem können wir immer noch auf Weihnachten hoffen, die als «weiss» durchgehen mögen.

Was die Präsenz unseres Landes in Norwegen betrifft, sind die letzten Monate des Jahres einerseits geprägt gewesen durch die Feier des hundertjährigen Jubiläums des Schweizer Klubs in Norwegen. Andererseits ist auch eine interessante Expedition von jungen Mitbürgerinnen und Mitbürgern nach Spitzbergen unter den Ereignissen, die spezielle Aufmerksamkeit verdienen. In der Schweiz haben neben den Abstimmungen vom 25. November vor allem die Wahl zweier neuer Bundesratsmitglieder für Aufsehen gesorgt.

Das Jubiläum des Schweizer Klubs wurde mit Prunk und Glanz in Frognerseteren gefeiert. Der Präsident der Auslandschweizer-Organisation (ASO), Herr Remo Gysin, kam mit seiner Gattin nach Oslo, um zusammen mit den Mitgliedern des Klubs zu feiern. Seine Anwesenheit zeugte von einer grossen Anerkennung und Unterstützung des Schweizer Klubs seinerseits. Herr Gysin nutzte seinen Aufenthalt zudem, um die Auslandschweizer-Organisation und ihre Aktivitäten zu präsentieren, sowie auch die Herausforderungen, denen sie gegenübersteht. Er hat an die Wichtigkeit der Beteiligung von Auslandschweizern am politischen Leben in der Schweiz erinnert; das Wahljahr 2019 dürfte vielleicht einige unter Ihnen dazu bewegen, sich als Wähler/in zu registrieren. Was den Schweizerklub betrifft, so zählt er auf den Enthusiasmus seiner Mitglieder, um gemeinsam die weiteren Kapitel der Geschichte des Klubs zu schreiben.

Am 4. Dezember hat die Bundesversammlung bestimmt, wer die Nachfolge von Bundesrätin Doris Leuthard und Bundesrat Johann Schneider-Ammann antreten wird. Drei der vier Kandidierenden (zwei davon von der CVP und zwei von der FDP) waren

Frauen. Die Kampagne im Vorfeld der Wahlen verlief wenig animiert und es waren schlussendlich die Favoriten, die gewannen. Frau Viola Amherd (CVP, VS) folgt auf Frau Leuthard, während Johann Schneider-Ammann durch Frau Karin Keller-Sutter (FDP, SG) ersetzt wird. Dieses Mal lief die Wahl ganz im Sinne der Konkordanz ab und das Parlament wiederholte nicht die Szenarien der Vergangenheit, wie zum Beispiel bei den Überraschungswahlen von Otto Stich, Ruth Dreifuss oder Eveline Widmer-Schlumpf. Die Bundesrätinnen Nummer 8 und 9 wurden sogar in einem einzigen Wahlgang gewählt.

Nichtsdestotrotz muss die historische Dimension dieser zwei Wahlen hervorgehoben werden. Nie zuvor wurden zwei Frauen am gleichen Tag in den Bundesrat gewählt.

Ausserdem führte das Parlament am 5. Dezember zwei weitere Wahlen durch: Bundesrat Ueli Maurer (SVP) wurde zum Bundespräsidenten und Bundesrätin Simonetta Sommaruga (SP) zur Vizepräsidentin gewählt. Einige Tage davor wurde mit Marina Carobbio (SP) eine Tessinerin zur Präsidentin der Bundesversammlung gewählt.

Am 10. Dezember führten die Mitglieder des Bundesrats eine Neuverteilung der Departemente durch. Dabei wurde erneut Geschichte geschrieben, steht doch mit der neugewählten Viola Amherd zum ersten Mal eine Frau an der Spitze des Verteidigungsdepartements. In seiner neuen Zusammensetzung wird sich der Bundesrat auch in Zukunft auf verschiedene Dossiers konzentrieren, wovon sich zwei mit der politischen Integration der Schweiz befassen.

Meine Gattin und ich, genauso wie das ganze Team der Botschaft, wünschen Ihnen schöne Festtage und alles Gute für das neue Jahr. Möge es ihnen viel Freude, Gesundheit, Ruhe, Erfolg und wertvolle Entdeckungen bringen!

Alain-Denis Henchoz



## Conseil de l'Arctique, 19 – 21 octobre

La 6<sup>e</sup> assemblée du Conseil de l'Arctique s'est tenue à Reykjavik du 19 au 21 octobre. Les quelque 2'000 personnes – dont 700 intervenants – qui y ont pris part ont représenté des gouvernements, les milieux industriel, académique et scientifique, des organisations de protection de l'environnement et la société civile. Une grande partie des débats a porté sur le réchauffement climatique.

Pour la première fois, le ministre des affaires étrangères d'une puissance asiatique (le Japon) y a pris part, de même qu'un membre de la Commission européenne. Cela souligne l'intérêt porté à cette région ainsi que son importance.

Le DFAE y a été représenté par MM. Grégoire Hauser (Berne) et A.-D. Henchoz. Y ont aussi pris part M. Matthias Finger (Professeur à l'EPFL), M<sup>me</sup> Martha et M. Peter Cerny



La Première Ministre de l'Islande

(propriétaires de *Museum Cerny Inuit Collection* à Berne, une des plus importantes collections d'art moderne du grand nord) et M. Stanislav Ksenofontov (Dr. en philosophie et doctorant en géographie humaine à l'Université de Zürich).

En marge du Conseil, M<sup>me</sup> et M. Cerny ont exposé quelques-unes des œuvres appartenant à leur collection. Chacune d'elles avait un lien avec la protection de l'environnement.

Sur le musée, cf. [www.cernyinuitchollection.com](http://www.cernyinuitchollection.com).



M. Hauser, entouré de M<sup>me</sup> et M. Cerny



## Schweizer Bundesratswahlen Elections au Conseil fédéral



Karin Keller-Sutter (FDP)

Ab dem 1. Januar 2019 wird der Schweizer Bundesrat um zwei Frauen reicher sein. Doris Leuthard (CVP) wurde durch Parteikollegin Viola Amherd ersetzt, während Johann Schneider-Ammann (FDP) das Zepter an Parteikollegin Karin Keller-Sutter übergibt. Die 56-Jährige Amherd kommt aus Brig-Glis im Kanton Wallis und war vorher seit 2005 als Nationalrätin tätig. Amherd war dort Mitglied in der Kommission für Verkehr- und Fernmeldewesen, Mitglied der Kommission für Rechtsfragen, Mitglied des Büros des Nationalrats sowie seit 2011 Vizepräsidentin der CVP-Bundeshausfraktion. Karin Keller-Sutter (54) aus Wil (SG) war von 2000 bis 2012 Regierungsrätin des Kanton St. Gallen und ab 2011 Ständerätin. In der Legislaturperiode 2017/2018 amtierte sie ausserdem als Präsidentin des Ständerats.



Viola Amherd (CVP)

Das ist das zweite Mal, dass die FDP im Bundesrat von einer Frau vertreten sein wird (nach Elisabeth Kopp 1984-1989). 2010 hatte Karin Keller-Sutter noch gegen Johann Schneider-Ammann verloren, welchen sie nun ersetzt. Es ist das sechste Mal, dass St. Gallen in der Regierung «repräsentiert» wird. Viola Amherd ist die dritte Frau, welche für die CVP im Bundesrat sitzen wird und die vierte Person aus dem Wallis. Im Gegensatz zur Ostschweiz und dem Wallis, welche neu «vertreten» sein werden, wird also auch 2019 niemand von der Zentralschweiz im Bundesrat sein. Mit der Wahl der zwei neuen Bundesrätinnen werden ab 1. Januar 2019 drei Bundesratsposten von Frauen besetzt sein. Von 1948 bis 1984 bestand die Schweizer Regierung stets ausschliesslich aus Männern, was sich erst mit der Wahl von Elisabeth Kopp änderte. 2011 gab es für kurze Zeit sogar eine Frauenmehrheit, als Doris Leuthard (CVP), Simonetta Sommaruga (SP), Evelyne Widmer-Schlumpf (BDP) und Micheline Calmy-Rey (SP) gleichzeitig im Bundesrat sassen.

Le 4 décembre, deux nouveaux membres du Conseil fédéral ont été élus. M<sup>me</sup> Doris Leuthard (PDC) a été remplacée par sa collègue de parti Viola Amherd, alors que M. Johann Schneider-Ammann (PLR) remettait le flambeau à sa collègue Karin Keller-Sutter. M<sup>me</sup> Amherd, âgée de 56 ans, vient de Brig-Glis, dans le Canton du Valais, et est Conseillère nationale depuis 2005. Elle a siégé dans les Commissions des Transports et

des Télécommunications, et des Affaires juridiques de ce Conseil, ainsi que dans son Bureau. Depuis 2011, elle est Vice-Présidente de la fraction PDC du Parlement. M<sup>me</sup> Karin Keller-Sutter, qui a 54 ans, vient de Wil (Saint-Gall). Elle a été Conseillère d'Etat de ce Canton de 2000 à 2012 et Conseillère des Etats depuis 2011. En 2017/2018, elle a présidé ce dernier.

C'est la seconde fois qu'une femme représentera le PLR au Conseil fédéral (après M<sup>me</sup> Elisabeth Kopp, 1984 – 1989). En 2010, M<sup>me</sup> Keller-Sutter avait échoué face à M. Schneider-Ammann, auquel elle succède. C'est la 6<sup>e</sup> fois que Saint-Gall sera « représenté » dans le collège. Quant à elle, M<sup>me</sup> Amherd est la troisième adhérente du PDC qui accède au Gouvernement fédéral et la quatrième personne qui y « représentera » le Valais. Avec leur élection, ce sont trois femmes sur sept qui siègeront à l'Exécutif fédéral dès le 1<sup>er</sup> janvier 2019. La Suisse orientale y aura une représentante, au contraire de la Suisse centrale, et le Valais à nouveau un de ses enfants. Ajoutons que, de 1848 à 1984, l'Etat fédéral suisse a été exclusivement gouverné par des hommes. Ce n'est qu'en 1984 que le Parlement a élu une femme au Conseil fédéral, M<sup>me</sup> Elisabeth Kopp. L'Exécutif n'a eu une majorité de femmes que peu de temps (2011) : M<sup>mes</sup> Doris Leuthard (PDC), Simonetta Sommaruga (PS), Evelyn Widmer-Schlumpf (PBD) et Micheline Calmy-Rey (PS).



## Neuverteilung der Bundesratsdepartemente Nouvelle répartition des Départements fédéraux

Auf Neuwahlen folgt jeweils auch eine Diskussion um die Verteilung der Bundesratsdepartemente. Nach anfänglichen Uneinigkeiten wurden die Departemente am 10. Dezember schliesslich folgendermassen verteilt:



Ueli Maurer (SVP)

- **Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA):**  
Bundesrat Ignazio Cassis (Stellvertretung: Bundesrat Ueli Maurer)
- **Eidgenössisches Departement des Innern (EDI):**  
Bundespräsident Alain Berset (Stellvertretung: Bundesrat Ignazio Cassis)
- **Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement (EJPD):**  
Bundesrätin Karin Keller-Sutter (Stellvertretung: Bundesrätin Simonetta Sommaruga)
- **Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS):**  
Bundesrätin Viola Amherd (Stellvertretung: Bundesrat Guy Parmelin)
- **Eidgenössisches Finanzdepartement (EFD):**  
Bundesrat Ueli Maurer (Stellvertretung: aktueller Bundespräsident Alain Berset)
- **Eidgenössisches Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung (WBF):**  
Bundesrat Guy Parmelin (Stellvertretung: Bundesrätin Karin Keller-Sutter)

- **Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK):**  
Bundesrätin Simonetta Sommaruga (Stellvertretung: Bundesrätin Viola Amherd)

Ausserdem wurden am 5. Dezember mit Bundesrat Ueli Maurer (SVP) ein neuer Bundespräsident und mit Simonetta Sommaruga (SP) eine neue Vizepräsidentin gewählt. Sie werden ihre Ämter aber erst ab dem 1. Januar 2019 für ein Jahr innehaben.

L'élection d'un nouveau membre du Conseil fédéral entraîne toujours une discussion sur le partage des Départements fédéraux. Après débat, la distribution suivante a été agréée :

- **Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) :**  
M. le Conseiller fédéral Ignazio Cassis (Suppléance : M. le Conseiller fédéral Ueli Maurer)
- **Département fédéral de l'intérieur (DFI) :**  
M. Alain Berset, Président de la Confédération (Suppléance : M. le Conseiller fédéral Ignazio Cassis)
- **Département fédéral de justice et police (DFJP) :**  
M<sup>me</sup> la Conseillère fédérale Karin Keller-Sutter (Suppléance : M<sup>me</sup> la Conseillère fédérale Simonetta Sommaruga)
- **Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) :**  
M<sup>me</sup> la Conseillère fédérale Viola Amherd (Suppléance : M. le Conseiller fédéral Guy Parmelin)
- **Département fédéral des finances (DFF) :**  
M. le Conseiller fédéral Ueli Maurer (Suppléance : M. Alain Berset, Président de la Confédération)
- **Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche (DEFR) :**  
M. le Conseiller fédéral Guy Parmelin (Suppléance : M<sup>me</sup> la Conseillère fédérale Karin Keller-Sutter)
- **Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) :**  
M<sup>me</sup> la Conseillère fédérale Simonetta Sommaruga (Suppléance : M<sup>me</sup> la Conseillère fédérale Viola Amherd)

Par ailleurs, le 5 décembre, le Conseiller fédéral Ueli Maurer (UDC) a été élu Président de la Confédération et la Conseillère fédérale Simonetta Sommaruga (PS) Vice-Présidente. Ils prendront leurs fonctions respectives le 1<sup>er</sup> janvier 2019 et les exerceront durant une année.

~~~~~

## Elections fédérales de 2019 – Votre voix compte !

### *Eidgenössische Wahlen 2019 – Ihre Stimme ist gefragt!*

Le 20 octobre 2019, la Suisse élira son Parlement. En tant que Suissesse ou Suisse de l'étranger, vous avez non seulement la possibilité de donner votre voix, mais aussi de vous présenter comme candidate, respectivement candidat à l'élection.

Au sujet de ces élections, vous trouverez plus d'informations à l'attention des Suissesses et Suisses de l'étranger sur le site suivant : <https://www.ch.ch/fr/elections2019/les-suissees-de-l-etranger-et-les-elections-au-parlement/>.

Am 20. Oktober 2019 wird in der Schweiz das Parlament neu gewählt. Als Auslandschweizerin und Auslandschweizer können Sie nicht nur Ihre Stimme abgeben, sondern sich auch als Kandidatin oder Kandidaten für das Parlament aufstellen lassen.

Hier finden Sie mehr Informationen für Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer zu den Wahlen 2019: <https://www.ch.ch/de/wahlen2019/auslandschweizerinnen-und-auslandschweizer-und-die-parlament/>.

ch.ch

Elections 2019

ch.ch

Wahlen 2019



## Double nationalité

### *Doppelte Staatsbürgerschaft*



Le 6 septembre, le Parlement norvégien a adopté une loi qui autorise la double nationalité. Désormais, la personne qui a la nationalité suisse peut devenir norvégienne sans renoncer à son passeport suisse. A l'inverse, le détenteur d'un passeport norvégien ne doit plus rendre celui-ci pour devenir suisse. Par ailleurs, les personnes auxquelles le passeport norvégien a été retiré en raison d'une autre nationalité peuvent demander à être réintégrées par une procédure simplifiée. Comme elle est Partie à la convention du Conseil de l'Europe sur la réduction des cas de pluralité de nationalités, de 1963, la Norvège doit dénoncer tout ou partie de ce traité avant que la loi puisse entrer en vigueur. Cette procédure durera au moins un an. Dès lors, on n'anticipe pas l'entrée en vigueur de la loi avant 2020. Le moment venu, le Centre consulaire régional de Stockholm renseignera les personnes intéressées sur la situation au regard du droit suisse.

Das Norwegische Parlament hat am 6. September ein neues Gesetz angenommen, welches die doppelte Staatsbürgerschaft ermöglichen soll. Wer also einen Schweizer Pass hat und zusätzlich den norwegischen erhalten will, muss dabei ersteren nicht mehr abgeben. Umgekehrt kann neu einen Schweizer Pass erhalten, wer gleichzeitig den norwegischen behalten will. Ausserdem werden Personen, denen der norwegische Pass





entzogen worden war aufgrund einer anderen Staatsbürgerschaft, diesen in einem vereinfachten Verfahren zurückfordern können. Da Norwegen aber Partei eines Vertrags des Europarats zur Reduktion der Fälle doppelter Staatsbürgerschaften aus dem Jahr 1963 ist, muss Norwegen den Vertrag zunächst ganz oder teilweise kündigen, bevor das Gesetz in Kraft treten kann. Dieser Prozess wird mindestens ein Jahr dauern, weshalb ein Inkrafttreten des Gesetzes nicht vor 2020 erwartet werden kann. Personen, welche Informationen zur Situation bezüglich Schweizer Recht wünschen, werden diese zu gegebener Zeit im regionale Konsularcenter in Stockholm erhalten können.



## Action de la société responsAbility en faveur du développement

Le 26 septembre, la résidence a accueilli, pour la deuxième fois, une conférence donnée par la société suisse responsAbility sur le financement de projets dans des pays en développement. Elle a réuni des représentants des milieux potentiellement intéressés, venant des secteurs privé et public.

responsAbility

La conférence a porté sur les investissements consacrés à l'efficacité énergétique, à la production d'énergie renouvelable et à l'accès à l'énergie. Ils peuvent unir les secteurs public et privé, et apporter une contribution à la lutte contre le changement climatique et à l'Agenda 2030 de développement durable.



Les représentants de la société, avec l'Ambassadeur Henchoz



M. R. Pfeuti lors de sa présentation



## Engagement d'anciens étudiants norvégiens à Bâle

Le 9 novembre, l'Ambassadeur Henchoz a accueilli quelques Norvégiens et leurs épouses qui avaient étudié la médecine ou la dentisterie à Bâle. A cette occasion, il a





reçu un ouvrage contenant les *curriculum vitae* de quelque 150 Norvégiens ayant étudié ces disciplines à Bâle entre 1950 et 1980. La majorité d'entre eux sont revenus en Norvège au terme de leurs études. 17 sont devenus professeurs, apportant ainsi une importante contribution au système de santé norvégien.

Lors de la rencontre, un d'eux, M. Sundal, a prononcé un discours dont voici un extrait :

*« Als Sprecher aller norwegischen Kollegen und Kolleginnen – also Aerzte und Zahnärzte – die in Basel ihre Ausbildung durchgeführt haben, möchte ich Ihnen, Herrn Amassadeur, als Vertreter der schweizerischen Eidgenossenschaft, sehr dafür danken, dass wir unsere Berufsträume in der Schweiz realisieren konnten.*

*Damals, also in den sechziger Jahren, herrschte in Norwegen ein «numerus clausus» für diese beiden Berufs-Richtungen, so dass viele, die trotzdem jene Berufe lernen möchten, ihr Glück im Ausland suchten, vor allem in den deutsch-sprachigen Ländern, also Deutschland, der Schweiz und Österreich.*

*Aber nicht nur Studien der Medizin und Zahnmedizin waren in der Schweiz populär, sondern auch Ingenieur-Studien in Zürich sowie Wirtschaft & Ökonomie in St. Gallen.*

*Aus diesem Grunde haben wir im Jahre 1966 je einen Professor von eben diesen drei Berufsrichtungen (inklusive ihre Ehefrauen) zu einer Rundreise in Norwegen eingeladen.*

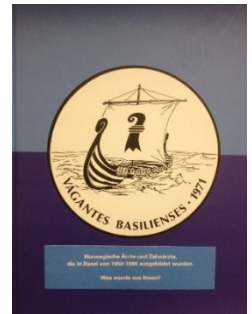
*Die genannten Professoren haben damals Gastvorlesungen vorgetragen an den Universitäten von Oslo, Bergen und Trondheim.*

*Der Besuch wurde mit einer sehr populären Schiffs-Reise an Bord von «Hurtigruten», entlang der norwegischen West-Küste, von Trondheim nach Bergen, abgeschlossen.*

*Seit dem Studium haben wir «Alt-Studenten» versucht, jedes zweite Jahr zusammenzukommen, wo wir jeweils gut essen und trinken, sowie selbstverständlich auch über die vielen Erinnerungen von Basel und der Schweiz pausenlos plaudern können.*

[...]

*Vor einigen Jahren ist die Idee aufgetaucht, Kurzbiographien von Allen in Basel ausgebildeten Ärzten und Zahnärzten in einem Buch zu sammeln. So gedacht, dann gemacht, und heute haben wir das Vergnügen, Ihnen, Herrn Ambassadör, ein Exemplar eben dieses Buches zu überreichen. Die Beiträge enthalten nicht nur fachliche Biographien, sondern auch «Dieses und Jenes» über alles was uns dazumal interessiert hat. »*



## Un Suisse, récipiendaire du Prix Ibsen International 2018

Le 14 septembre, M. Christoph Marthaler a reçu le Prix Ibsen International 2018. Il est le premier récipiendaire suisse de cette prestigieuse distinction.

Né le 17 octobre 1951 à Erlenbach (Canton de Berne), M. Marthaler est un metteur en scène réputé, tant pour le théâtre que pour l'opéra. Sa longue carrière l'a conduit, entre autres, à Bâle, Berlin, Hambourg, Madrid, Paris et Zurich.

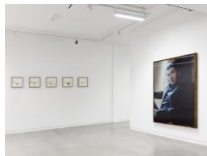
Désireux de rénover l'art de la scène, notre compatriote est porté par une sensibilité exacerbée et un réel engagement. Il combine imagerie de la scène, monologues, musique, chant, danse et gestuelle. Il allie, entre autres, sérieux, humour et mélancolie, naturalisme et réalisme. Son discours d'acceptation du Prix a été empreint d'humour. La pièce *Familiar Feelings, Mixed Faces* présentée le 15 septembre au Théâtre national d'Oslo a été unanimement saluée.

Gageons que le Prix encouragera M. Marthaler à continuer de monter des spectacles en Norvège.

Pour plus de renseignements, voir <https://www.internationalibsenaward.com>.



## Exposition d'œuvres de M. Yves Scherer à Oslo



Du 21 septembre au 21 octobre, la Galerie Golsa d'Oslo a exposé des œuvres de M. Yves Scherer. C'était la troisième fois que notre compatriote exposait en Norvège. Et c'était sa seconde exposition individuelle en cet endroit. La première, placée sous le titre *our Life*, s'y était tenue du 1<sup>er</sup> octobre au 29 octobre 2016.



Né en 1987 et résidant à New York, M. Scherer a un *master* en sculpture du *Royal College of Art* de Londres. Ses créations prennent des formes diverses. Elles mêlent, entre autres, sculptures, photographie, collages et peinture. L'exposition de cette année, intitulée *Adam & Eve*, a réuni sculptures et empreintes lenticulaires. Elle a confirmé l'intérêt de l'artiste pour le culte entourant les célébrités, le romantisme de la réalité médiatisée, les fictions véhiculées par les fans et les mythes fondateurs de l'humanité.

L'artiste, les fondateurs de la galerie et l'Ambassadeur Henchoz



## Christophe Meierhans Theater «Trials of Money»

Am 13. und 14. September machte der Schweizer Theaterregisseur Christophe Meierhans mit seinem Stück «Trials of Money» das Theater BIT Teatergarasjen in Bergen zum Gericht. Das Stück lädt das Publikum ein, am «Sondertribunal für halbmenschliche Personen» teilzunehmen, um eine Gerichtsverhandlung durchzuführen, wo weder ein menschliches Subjekt, noch ein Rechtssubjekt, sondern eine «Sache», die wir am häufigsten als «Geld» bezeichnen, auf der Anklagebank sitzt. Kann das Geld, welches wir täglich benutzen, für den katastrophalen Zustand, in dem sich die Welt heute befindet, verantwortlich gemacht werden? Das Stück stellt, mit viel Ironie, die Idee zur Diskussion, dass Geld nur ein Mittel menschlicher Intentionen ist und präsentiert eine andere Interpretation der Beziehung zwischen Menschen und dem Geldsystem, als sie die Menschheit für sich sieht.



## Participation à la *Settimana della Lingua italiana nel Mondo*



Le 15 octobre, la Suisse a organisé, à l'Institut italien de la culture d'Oslo, la projection du film *vecchi pazzi*.

Dirigé par Sabine Boss, ce film – fort bien accueilli – retrace les difficultés rencontrées par une chanteuse qui ne parvient pas à oublier sa gloire passée après avoir dû emménager dans un home pour personnes âgées. La solitude, la maladie, l'abandon, l'adversité et la vie sans reconnaissance figurent parmi les thèmes du film, tout comme la détermination, le courage, la solidarité, la joie, l'amitié et d'autres sentiments similaires.



## Sophie Hunger im Belleville Cosmopolite in Oslo

Am 4. November war die Schweizer Sängerin Sophie Hunger zu Gast im Belleville Cosmopolite in Oslo mit ihrer Tour „Molecules“. Die gebürtige Bernerin trat im Rahmen ihrer Tour mit Dänemark und Schweden auch in anderen skandinavischen Ländern auf. Wer aber die Sophie Hunger von früher erwartete wurde überrascht, denn für „Molecules“ hat sich die 35-Jährige neu erfunden und technoiden Klängen zugewandt. Dafür stellte sie auch eine neue Band zusammen, welche auf ein Quartett geschrumpft ist. Im Februar und März wird Sophie Hunger mit ihrem Programm noch in vielen Städten in Deutschland zu hören sein.



## Zeal and Ardor



Die Band um Schweiz-Amerikaner Manuel Gagneux war am 23. November im Parkteatret in Oslo und präsentierte dem Publikum seine neue Show um das Album „Stranger Fruit“. Die Musik der Band ist bekannt als ein Mix aus Black-Metal und Blues, auch Avantgarde-Metal genannt. Das Konzert war ein voller Erfolg und fand vor vollen Rängen statt. Der Basler Gagneux startete 2013 als Soloprojekt, und gab 2016 das Debütalbum «Devil Is Fine» 2016 heraus. Für die erste Europatournee 2017 holte er sich aber Hilfe und machte Zeal and Ardor zu einer Band. Seither sind Tiziano Volante (Gitarre), Mia Rafalea Dieu (Bass), Marco von Allmen (Schlagzeug), Mark Obrist und Denis Wagner (beide Hintergrundgesang) gemeinsam unterwegs.



## 1. August-Feier Schweizerklub Südnorwegen

Text von Annette Klingenberg Eriksen



Am Sonntag, 29. Juli, um 15 Uhr trafen sich 23 erwartungsvolle Schweizer und Schweizerfreunde bei Rita und Per Filseth in Arendal – empfangen mit Flagge, Fähnli und dem imponierenden Konsulatschild. Es war ein Start mit fröhlichem Wiedersehen. Nach der Begrüssung durch die Präsidentin Bea Koster hörten wir die Ansprache von Bundespräsident Berset und sangen danach die Nationalhymne mit.

Den imponierenden Apéro (Schwiizerchääs, Chääschüechli, Schingge, Moschtbröckli, Züpfe und Buurebrot) servierte Rita draussen – dann sassen wir in Gruppen drinnen und draussen mit echten St. Galler Bratwürsten und verschiedenen Salaten, danach noch

Kafi und verschiedene Kuchen – alles über mehrere Stunden verteilt. Weder an Kulinarischem noch an *hyggelig* Sozialem mangelte es. Gemütliche Stimmung, wunderbares Wetter, altbekannte – und einige neue – Gesichter. Herzlichen Dank der Botschaft für die kulinarische Unterstützung und den Gastgeber für ihre Gastfreundschaft! Wieder ein wunderschönes Erstaugust-Fest!

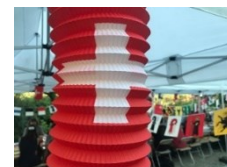


## 1. August-Feier Schweizer Klub Oslo

Text und Bilder Lena Westlake (übersetzt durch die Botschaft)



Die diesjährige 1. August-Feier war besonders festlich, da wir nicht nur unseren Nationalfeiertag, sondern auch das 100-jährige Jubiläum unseres Vereins feiern durften. Aus diesem Grund wurde die diesjährige Feier auch in die Residenz des Botschafters auf Bygdøy verlegt, wo er und seine Gattin uns als Gastgeber empfingen. Glücklicherweise brannte die Sonne nicht mehr ganz so heiss, sodass wir nach mehreren Wochen mit Tropenwärme unsere 1. August-Feier in angenehmem Sommerwetter durchführen konnten. Traditionsgemäss servierten unsere treuen Grillchefs eine breite Auswahl an verschiedenen Schweizer Bratwürsten und Cervelats.



Das Salatbuffet war reichhaltig und es mangelte weder an Appetit noch an guter Stimmung unter den Gästen. Dieses Jahr hatten wir auch Besuch vom norwegischen St. Bernhardiner-Klub und deren Hunde, zur Freude von klein und gross. Nach dem Essen war es Zeit für Spiele mit schönen Preisen für alle Kinder. Der 1. August ist immer einer der Höhepunkte des Jahres für unseren Schweizerklub und auch dieses Jahr stellte keine Ausnahme dar. Wir hoffen, auch in Zukunft wieder mit unseren tollen Mitgliedern und Gästen feiern zu können und wir freuen uns aufs nächste Jahr!





## 100 Jahre Schweizer Klub Norwegen

Text von Christina Berger, Sekretärin des Schweizer Klubs Norwegen

Am 13. Oktober feierte der Schweizer Klub in Oslo sein 100-jähriges Bestehen im Frognerseteren Restaurant. Es waren denn auch fast 100 Personen eingetroffen, um dieses Fest gemeinsam zu begehen. Der Präsident der Auslandschweizerorganisation (ASO) Remo Gysin und Frau Doris waren extra aus Basel angereist und waren mit Herrn Botschafter Henchoz die Ehrengäste des Abends.

Das Fest hatte alle Zutaten, die es für ein Jubiläum braucht: festlich gekleidete und gutgelaunte Gäste, ein urchiger, traditionsreicher und wundervoll dekoriertes Festsaal und gluschtiges Essen. Dass wir vom Schweizer Restaurantchef Walter Kieliger auf der „Frogneralp“ bewirtet wurden, passte 100% ins Konzept.

„Tätschmeischerin“ Isabella Aarøe, die sich seit vielen Jahren in verschiedenen Rollen im Klub engagiert, führte uns durch den Abend. Sie teilte ihr reiches Wissen aus langjähriger Führungsverantwortung im Klub, sowie Archivarbeit zu dessen Geschichte und vermochte die vielen Beiträge von eingewanderten Schweizern in Oslo aufzuzeigen: ob Generalsekretärin der Norwegischen Krebshilfe, ausgezeichneter Grafikdesigner oder geliebter Schoggimeister, Schweizerklub Mitglieder haben ihr neues Zuhause im Grossen wie auch im Kleinen geprägt. Mit der Gründung am 1. August 1918 hatte der Klub dieses Jahr den diesjährigen Nationalfeiertag – um eben die 100 Jahre tagesgenau zu markieren – bei Herr und Frau Botschafter gebührend feiern dürfen.

Neben Impulsen von Präsidentin Lena Westlake, ASO Präsident Gysin und Botschafter Henchoz kam ein besonderer Gruss vom Schweizerklub Telemark. Präsidentin Barbara Langslet und Heidi Mustvedt-Plüss, welche Norwegen im Auslandschweizererrat (ASR) vertritt, hatten auch ein tolles Geschenk dabei: eine Fahrt auf dem Telemarkkanal für zwei Personen. Dieser Preis, wie auch viele andere, haben dank der Tombola glückliche Besitzer gefunden.

Die musikalische Begleitung und Unterhaltung über den gesamten Abend hinweg gab nicht nur das Können unserer Mitglieder wieder, sondern schaffte es auch zum Mitsingen zu animieren, so dass der Saal zeitweise mit schwiizerdütschen, französischen und



italienischen Gesängen erfüllt war. Wer hätte gedacht, dass 100 Jahre nach Gründung des Vereins eine bunt gemischte Truppe an Schweizer Emigrés, die teils seit Jahrzehnten, teils seit wenigen Monaten in diesem Land wohnen, und Schweizerfreunde zusammen aus lauter Kehle „Gang rüef de Gääle, gang rüef de Bruune“, „En haut de la montagne“ und „Aprite le porte“ singen würden? Der Vorstand dankt dem Jubiläumskomitee und allen Teilnehmern für den zauberhaften Abend.



v.l.n.r: Doris und ASO Präsident Remo Gysin, aus Basel angereist; Präsidentin des Jubiläumskomitees Isabella Aarøe, Klubpräsidentin Lena Westlake und Botschafter Alain Henchoz



## Samichlaus-Feier 2018 in Oslo

Text von Gabi Gassner Hoff fürs Samichlaus Komitee

Am Sonntag, 9. Dezember, veranstaltete der Schweizerklub auch dieses Jahr wieder eine Samichlaus-Feier in der Frogner Kirkestue.

An diesem Abend herrschte richtige Samichlausstimmung. Draussen lag Schnee, es war winterlich, dunkel und kalt. Drinnen waren die Tische geschmückt mit Tannenzweigen, Mandarinen und Nüssen. Am meisten aber trugen die festlich gekleideten, gespannten und erwartungsvollen Kinder zur Stimmung bei. 15 Kinder hatten sich angemeldet, begleitet wurden sie von Eltern und Grosseltern.

Um 16 Uhr trafen die ersten Gäste ein. Alle bekamen zuerst Suppe, dieses Jahr Minestrone von Thierry zubereitet, und Wienerli mit Brot. Nach dem Essen versammelte man sich, um Lieder zu singen. Alle Kinder und auch Erwachsene sangen eifrig mit, und alle hörten aufmerksam einer Geschichte zu, aber als der Schein von Samichlaus' Laterne im Fenster entdeckt wurde, war es aus mit der Ruhe.

Herein kam ein moderner Samichlaus, statt einem grossen Buch, hatte er dieses Jahr ein iPad dabei, was für die junge Generation ganz natürlich erschien. Jedes der Kinder wurde vom Samichlaus aufgerufen, es wurde gelobt, sowie ermahnt. Einige der Kinder hatten für den Samichlaus ein Verslein eingeübt, etwas gebastelt oder gezeichnet. Ein Bub spielte ein tolles Trompetensolo und ein anderer spielte uns ein imponierendes Lied auf seiner Gitarre.



Obwohl der Schmutzli etwas „gfürchig“ aussah mit seinem finsternen Blick und dem schwarzen Bart, gab er schliesslich jedem Kind einen eigenen Strumpf. Dieser Strumpf war nicht nur mit Äpfeln, Birnen und Nüssen gefüllt. Da gab es auch frisch gebackenen Lebkuchen und echte Schweizer Schokolade. Der Samichlaus und der Schmutzli liessen sich noch mit den Kindern fotografieren, bevor sie sich verabschiedeten und weiterzogen.

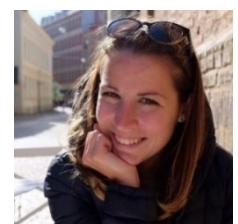
Auch dieses Jahr hatten einige der Gäste und Mithelfer einen Kuchen gebacken, und so konnte man sich am Schluss an einem tollen Kuchenbuffet bedienen, wo weder Lebkuchen noch Grittibänze fehlten. Jetzt gab es noch Gelegenheit für die Erwachsenen, zu plaudern und sich besser kennenzulernen.

Vielen Dank an alle, die zu dieser schönen Feier beigetragen haben!



## Neue Praktikantin auf der Botschaft

Seit Anfang September 2018 haben wir eine neue Praktikantin aus der Schweiz auf unserer Botschaft in Oslo. Marion Aebi kommt aus Oberönz (BE) und hat im Sommer ihren Master in Englischer Sprache und Linguistik und Politikwissenschaften in Bern abgeschlossen. Sie ist begeisterte Orientierungsläuferin und reiste mit ihrer Familie bereits in frühen Jahren oft nach Skandinavien, wo die Wälder besonders schön sind. Sie lebte während der Ausbildung auch 1.5 Jahre in Schweden, wo sie eine erste skandinavische Sprache lernte. Dort traf sie auch ihren norwegischen Freund, durch den es sie im Sommer nach Oslo zog. Hier freut sie sich auf die Langlaufsaison und geniesst den unbegrenzten Zugang zu Brunost und Kvikklunnsj. Marion wird für ein halbes Jahr bei uns sein.





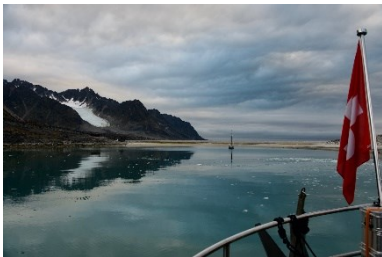
## Swiss Arctic Project in Svalbard

Am 17. Juli 2018 landete die Expedition des Swiss Arctic Project in Longyearbyen (Svalbard, NOR), von wo aus sie ihre Forschungsreise in der Arktis mit dem Schiff „MV San Gottardo“ aus startete. Die Mehrheit der Gruppe bestand aus Jugendlichen und jungen Erwachsenen, die sich zuvor in einem Wettbewerb für das Projekt qualifizieren mussten. Während der Expedition erarbeiteten sie gemeinsam den „Students Climate Report 2018“. Sie ermittelten alle Fakten zum Thema Klimawandel und führten Interviews mit Betroffenen, mit Forschern vor Ort und mit Politikern durch. Sie sahen dabei die Veränderungen der Umwelt mit eigenen Augen und dokumentierten ihre Eindrücke. Es war ein zentraler Teil dieses Projektes, dass die Teilnehmenden ihre Freunde und ihren Bekanntenkreis an ihren Erkenntnissen und Erlebnissen teilhaben liessen, per Facebook, Twitter, Blog, Youtube, Snapchat oder Instagram – und was es an weiteren Kanälen gibt. Es war ihre Aufgabe, den Klimawandel für ihre Followers sichtbar zu machen, mögliche Lösungsansätze zu erarbeiten und aufzuzeigen. So wurden die Erkenntnisse und die Erlebnisse einiger weniger zum Thema vieler.



Eine der Teilnehmenden, Janine Wetter, hat ihre Erlebnisse und Eindrücke zusammengefasst:

*„Männer gesucht für gewagte Reise. Wenig Lohn. Bittere Kälte. Lange Monate in kompletter Dunkelheit. Konstante Gefahr. Sichere Rückkehr ungewiss. Ehre und Anerkennung im Erfolgsfall.“*



*Stellenausschreibung von Sir Ernest Shackleton, 1914 Genau wie das Abenteuer von Shackleton gehört nun auch das Swiss Arctic Project 2018 der Vergangenheit an. Mit diesem Zitat habe ich vor knapp neun Monaten mein Bewerbungsschreiben für dieses Projekt begonnen, doch ich hätte nie damit gerechnet, dass es mein Leben so stark prägen wird. Das Swiss Arctic Project 2018 hat mich zu einem der wildesten und lebensfeindlichsten Orte der Welt gebracht, der faszinierend und herzzerreissend zugleich ist. Ich wurde Zeugin*

*von einem Ort, der schöner kaum sein könnte und doch schon in wenigen Jahren ein ganz anderer sein wird. Die vielen kristallklaren Farben der Gletscher, das Eis, das mit einem lauten Donnern ins Wasser fiel und durch die ganze Bucht halte und die Kälte dieser Region – mit all dem hat mich die Arktis in ihren Bann gezogen. Es fühlte sich an, als wäre ich am Ziel meiner Träume angekommen und ich will von hier nie mehr weg.*



*Besonders nachdenklich hat mich der Halt vor dem Nordenskiöldbreen Gletscher gemacht, der sich in den vergangenen Jahren so stark zurückgezogen hat, dass wir gemäss der Navigationskarte mit dem Schiff mitten auf dem Gletscher gestanden sind. Ein Vergleich mit einem Gemälde des*



*Gletschers, das vor etwa 40 Jahren an eine Wand in der verlassenen Russischen Siedlung Pyramiden gezeichnet wurde, führte mir den Rückgang und die Geschichte des Gletschers noch deutlicher vor Augen. Doch auch die Tiere wie beispielsweise Walrosse, Rentiere, Robben und Eisbären werden mit den Veränderungen zu kämpfen haben. Ich hätte nicht erwartet, dass die Auswirkungen hier so vielseitig sind.*

*Aber es gibt auch unsichtbare Gefahren, wie beispielsweise der auftauende Permafrost (gefrorener Boden), der eine große Gefahr für die Einwohner und die Infrastruktur darstellt. Während der Permafrost für uns nicht sichtbar ist, haben wir dafür an einem verlassenen Strand unvorstellbare Mengen an Müll entdeckt. Wenn unser Müll an solch verlassenen Plätzen zu finden ist, warum sollten wir dann nicht auch in der Lage sein, den Permafrost und unser Klima zu beeinflussen? – Es ist eben schwer, Dinge, die wir mit unseren eigenen Augen nicht sehen können, zu verstehen und zu verändern.*

*Ich durfte in die beeindruckende Welt der Arktis eintauchen und weiss jetzt, was ich schützen muss. Und genau das möchte ich auch meinen Mitmenschen zeigen. Ich wünsche mir, dass für das nächste Jahr Sponsoren gefunden werden, damit dieses Projekt weitergeführt werden kann, denn es ist die Aufgabe unserer Generation, uns diesen Herausforderungen zu stellen. Let's keep our planet cool – together!*



## Kontakt/Impressum

Besucheradresse:

Schweizerische Botschaft  
Oscars gate 29  
0352 Oslo  
Norwegen

Postadresse:

Schweizerische Botschaft  
PO Box 4015 AMB  
0244 Oslo  
Norwegen

Telefon: +47 22 54 23 90

E-Mail: [oslo@eda.admin.ch](mailto:oslo@eda.admin.ch)

Webseite: <https://www.eda.admin.ch/oslo>

Die Schweizerische Botschaft in Oslo auf Facebook:



<https://www.facebook.com/SwissEmbassyOslo>